

## Carta nacahyí Santiago nuú na cúu cuéntá Jesús

### *Cáhan Ndióxi Santiago xihín na cúu cuéntá Jesús*

<sup>1</sup>Yehe cúu Santiago, da cája chúun cuéntá Ndióxi ta cája chúun i cuéntá Jesucristo, xitoho í. Chíndahá i Ndióxi coo na Israel, na cúu cuéntá Jesús, mé na nandicujta nuu ndúu níi cúu ñuyívi.

### *Ndaja caja í candaa ini ña cúní Ndióxi caja í*

<sup>2</sup>Cuni johu vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús. Ndítahan cájii ini ndó tá vaxi tá nuú ña ndóho ini ndó. <sup>3</sup>Jáchí sa xíní ndo ña tá ndóho ini ndó sahá ña cándéé ini ndó Jesucristo já queá catiãhva chága ndó quiãhva ndeé ini ndó sahá ña ndóho ini ndó. <sup>4</sup>Quiãhva ndeé ini ndó tá ndóho ini ndó anda quiãhva ná xinu coo ña cúní Ndióxi já queá cacuu ndó ñayivi ndaa nu mé á. Ta cuahnu vaha ndó xihín tuhun a ta ni in ñaha a cámani ga nu ndo.

<sup>5</sup>Tá co cándaa ini ndó ña cúní Ndióxi caja ndó já queá xíní ñúhú caca tahví ndó nu mé á ta quiãhva mé á cuahá ña candaa ini ndó. Jáchí co ndáhví cúu ini a quiãhva ña nuú ndihi ñayivi. <sup>6</sup>Joo tá xíca tahví ndo nu Ndióxi xíní ñúhú cándéé ini ndó mé á ta a cáhvi ivi johu ini ndó jáchi mé na cáhvi ivi johu ini, na cán cúu na tátuhun tañuhú tá ndácojo do cája tachi. Ta co íin táji do jáchi xíca dó tá xoo yóho tá xoo cáa cája tachi. <sup>7</sup>Jáchí tá ná cahvi ivi johu ini na já queá a cáhán na ña quiãhva Ndióxi ñaha nu ná. <sup>8</sup>Mé na cáhvi ivi johu ini co xíca ndaa na ta tucu tucu ndíjama na íchi nu xíca na.

<sup>9</sup>Ta na cúu cuéntá Jesús tá cúu ná na ndahví ndítahan cájii ini na jáchi na náhnu cúu ná nu Ndióxi. <sup>10</sup>Ta na cuicá,

na cúu cuénta Jesús ndítahan caji ini na jáchi co yáhvi toho jihún na nu Ndióxi. Jáchi tá quiahva ín itá yucu yachi íchi a ta ndicava ña quiahva já yachi quivi na cuicá. <sup>11</sup> Jáchi tá naxinu coo candii ta nacahihni já quea cama ndivaha íchi mé yucu ta ndicava ita nu á. Já ndihi va ña ñúchi ndaa jáchi nandihí sahá. Quiahva já ndoho na cuicá jáchi jonáa va ndihi saha ná ta jándicoo na ña cája na.

*Tá ndóho ndó tondóhó*

<sup>12</sup> Ndaja tahvi nacuu na sahan ndeé ini tá ndóho ini na jáchi tá nandihí nasahan ndeé ini na já quea ñehé táhvi ná coo na xihin Ndióxi anda ama cáa quivi. Jáchi nasahan Ndióxi tuhun a nu yo ña tá cuni yo mé á já quea coo í xihin á anda ama cáa quivi. <sup>13</sup> Tá ná ndicají ini ndó caja ndó ña núu já quea a cáhan ndo ña xito ndojó Ndióxi ndohó. Jáchi a cúu caja Ndióxi ña núu ta co cuni a ña ná caja ñayivi ña núu. <sup>14</sup> Joo tá cája ndó ña núu cúu á sahá ña xica ini ndó caja ndó ña ta xihín ña yóho ndicava ndó nuú cuachi. <sup>15</sup> Jáchi sahá ña núu xica ini ñayivi caja na sahá ña cán casahá na cája na cuachi. Ta tá sa nandicuahá cuachi na já quea cuhun na चाहvi na sahá ña cája na ini indayá anda ama cáa quivi.

<sup>16</sup> Cuni ndivaha i ndohó, ñani mí i na cúu cuénta Jesús. A jándahvi ndó mé ndó. <sup>17</sup> Jáchi tóco ndihi ña vaha quíxi a indivi nu ín Ndióxi ta mé á sahan ña vaha nu yo. Já ín va Ndióxi jáchi cája tá cája ña vaha cuití va. Ta co ndijama toho Ndióxi. Ta mé Ndióxi, tátá yo nacavaha ña ndiyéhe ín indivi. Ta ndá tañu ndijama táhan ña ín indivi joo Ndióxi co ndijama toho a. <sup>18</sup> Jáchi cuni Ndióxi jáca cu a mí sahá ña cándusa í tuhun mé á ña cúu ña ndaa. Jáchi cuni Ndióxi ña ná cacuu na nu cuití tañu tóco ndihi ñaha nacavaha mé á.

*Ndaja caja í ndiquehe vaha í tuhun vaha cáhan sahá Jesús*

<sup>19</sup> A ndíndójó ndo ña cáhan i xihin ndo jáchi cuni ndivaha i ndohó, na cúu cuéntá Jesús. Ndítahan nu ndó cuni joho vaha ndó tá cáhan inga na xihin ndo. Ta a cácamo ini ndó nducú ñehe ndó tuhun ña cáhan inga na xihin ndo. Ta a cójo ini ndó xihin ná. <sup>20</sup> Jáchi tá xójo ini ndó xihín inga na já quea caja ndó ña co cuni Ndióxi. <sup>21</sup> Ña cán quea cacu xóo ndó ndihi ña núu ta jándicoo ndó ndihi cuachi caja ndó jáchi ndúu cuahá na caja tá nuú cuachi tañu ndó. Joo xíní ñúhú jánuu ndáha ndó mé ndó nu Ndióxi ta ndiquehe vaha ndó tuhun mé á ña nacahan na xihin ndo jáchi tá ná candúsa ndó ña já quea jácacu Ndióxi ndohó.

<sup>22</sup> Xíní ñúhú candúsa ndó caja ndó tuhun Ndióxi jáchi co yáhvi toho a tá xíní joho uun va ndó ña. Ta xihín ña yóho jándahvi ndó mé ndó. <sup>23</sup> Ndá na co cándúsa caja ña cáchi tuhun Ndióxi cúu ná tátuhun in da sándehe nuu nuú yutátá. <sup>24</sup> Tá nandihí nasandehé da nuu dá já quee da cuahan da ta cama chá ndíndójó da ndaja cáa nuu dá. <sup>25</sup> Joo mé ñayivi tá jácuaha na tuhun Ndióxi ta co ndíndójó na caja na ña cáchi a já quea caja yíi Ndióxi tóco ndihi ña caja na jáchi ña ndaa cúu tuhun Ndióxi. Tá caja í ña sáhná tuhun Ndióxi nu yo caja í já quea co sáhná ga cuachi chuun nu yo ta já ndinuhu iní caja í ña cuni Ndióxi.

<sup>26</sup> Cúu á tátuhun tá íin in dataa tañu ndó ta cáhan da caja da ña cuni Ndióxi joo co ndáa da yúhu dá tá cáhan da sahá ñani táhan da já quea jándahvi da mé va da ta coo saha toho ña caja da nu Ndióxi jáchi co caja da ña cáchi tuhun Ndióxi. <sup>27</sup> Jáchi tá mé a ndaa nandihvi in da íchi cuéntá Jesús já cúu dá taa ndaa nu Ndióxi, tátá yo. Ta chindeé da na cuaan ta chindeé da na sánchó tá ndóho ini na. Ta cándéé ini da Ndióxi ta tává da mé dá nuú cuachi jáchi co caja da ña núu tá quiahva caja ñayivi ñuyíví.

## 2

*A cája ichi ini ndó xihín na ndahví*

<sup>1</sup> Cuni johō vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús. Mé ndó cándéé ini ndó Jesucristo, xitoho í, mé a cúu ña cáhnu ndivaha. Ndítahan quihvi ini ndó na ndahví tá quiahva quihvi ini ndó na cuicá. <sup>2</sup> Ña ndítahan caja ndó cúu ña yóho: Tá ná taca ndó caja cáhnu ndó Ndióxi ta vaxi in da cuicá ndihvi da nu táca ndo ta ndíxi da jáhma vaha ndivaha ta ndácaan jéhe jiuhun cuáan nducu ndáha dá. Ta mé tañu já vaxi in da ndahví, da ndíxi jáhma núu ña yatá. <sup>3</sup> Ta ndíquehe vaha ndó mé da cuicá ta cáchí ndó xihín dá: “Silleta vaha coo ndó”, cáchí ndó xihín da cuicá. Joo xihín da ndahví cáchí ndó já: “Candichi ndó jan á coo ndó nu ñuhu yóho”, cáchí ndó xihín da ndahví. <sup>4</sup> Tá cája ndó ña yóho já queá cája ichi ini ndó xihín da ndahví ta cája cáhnu ndó da cuicá sahá jiuhún da. Ta cáhvi núu ini ndó jáchi cáhán ndo ña íin chága sahá da cuicá a juú ga da ndahví.

<sup>5</sup> Cúni ndivaha i ndohó, ñani i, na cúu cuéntá Jesús. Ña cán queá cúni ña ná candaá vaha ini ndó ña nacaxi Ndióxi na ndahví ndúu ñuyiví yóho ná cacuu na na náhnu nu Ndióxi tá cándéé ini na mé á. Jáchi nasahan Ndióxi tuhun a nuú ndihi na cán ña ná cacúni na mé á já queá ñehe táhvi ná cuhun na indiví coo na xihín mé á anda ama cía quivi. <sup>6</sup> Joo mé ndó cája ichi ini ndó xihín na ndahví. Á co ndícuhun ini ndó ña mé na cuicá cúu ná na cája xixi xihín ndó ta ñuhu na ndohó cuahan na nuú na jutixia chícaan na cuachi jata ndo. <sup>7</sup> Jáchi mé na cuicá cahan núu na saha Jesucristo ta mé ndó cúu ndó cuéntá mé á.

<sup>8</sup> Sáhndá tuhun Ndióxi chuun nu yo já cáchí a já: “Tá quiahva quihvi ini ndó mé ndó quiahva já ndítahan quihvi ini ndó ñani táhan ndó”, cáchí tuhun Ndióxi. Tá ná caja ndó ña cáchí a yóho já queá cája vaha ndó jáchi ña yóho

cúu á ley cáhnu nū Ndióxi. <sup>9</sup> Joo cája ndó cuachi nū Ndióxi tá ndíquehe vaha chága ndó na cuicá a juú ga na ndahví. Ta xihín ña yóho chícaan ley Moisés cuachi jata ndo. <sup>10</sup> Jáchí vatí nasacu vaha in ñayivi ndihi ley Moisés joo sahá in ñaha coo nacaja na sahá ña cán queá ndójo na cuachi saha tóco ndihi ley. <sup>11</sup> Jáchí sa mé Ndióxi cáchí a já: “A quíhvi nuu ndó xihin ñájíhí ñani táhan ndó”, ta já cáchí tucu a já: “A cáhni ndó ndji”, cáchí a. Ña cán queá cája ndó cuachi nū Ndióxi tá sáhní ndo ñayivi vatí co quíhvi nuu ndó coo ndó xihin ñájíhí ñani táhan ndó. <sup>12</sup> Ndítahan caja vaha cuití va ndó ta cahān ndaa cuití va ndó jáchi vaxi quivi caja víi Ndióxi saha yó xihin ley mé á ña jácacu mí. <sup>13</sup> Tá co táhnda ini ndó sahá ñayivi já queá a táhnda ini Ndióxi saha ndó tá ná casaa quivi caja víi a sahá cuachi nacaja ndó. Joo tá natahnda ini ndó sahá ñayivi já queá quee vaha ndó tá ná caja víi Ndióxi sahá ña nacaja ndó ñuyiví yóho.

*Tá cāndeé ini Ndióxi já cája í ña cūni mé á*

<sup>14</sup> Cuni joho vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús. Tá cáchí ndo cāndeé ini ndó Jesucristo joo co cája ndó ña vaha já queá co yáhvi toho nū Ndióxi ña cāndeé ini ndó mé á. Ta sahá ña yóho a cúu toho jácacu Ndióxi ndohó. <sup>15</sup> Cúu á tátuhun tá iin in na cúu cuéntá Jesús ta cámani jáhma candixi na ta cámani ña cuxu na quivi víti. <sup>16</sup> Ta cáchí ndo xihín na cán já: “Ná coo vahún ta ná candixi vahún ta ná cuxu vahún”, cáchí ndó xihin ná. Joo co sahan ndó jáhma candixi na ta ní ña cuxu na co sahan ndó nū ná ña cán queá coo chuun cúu ña cahān ndo xihin ná. <sup>17</sup> Ña cán queá tá cáchí ndo cāndeé ini ndó Jesucristo joo co cūni ndó caja ndó ña vaha, ña cūni Ndióxi caja ndó já queá mé a uun cāndúsa ndó Jesucristo.

<sup>18</sup> Tá íin in da cúu cuéntá Jesús ta co cúni da caja da ña cúni Ndióxi já queá co jánaḥa da nuú ñayivi ña mé a ndaa cándéé ini da Jesucristo. Tá íin inga da ta cája tá cája da ña cúni Ndióxi já queá jánaḥa da nuú ñayivi ña mé a ndaa cándéé ini da Jesucristo. <sup>19</sup> Tá cándúsa ndó ña íin in tálaá cuití Ndióxi já queá vaḥa cája ndó. Jári rí quini cándúsa rí ña íin in tálaá cuití Ndióxi. Joo co cándúsa rí caja rí ña cúni Ndióxi ta yíhví ndivaḥa rí mé á jánda quiji ninu rí. <sup>20</sup> Á naçatóntó jiní ndo. Candehé vaḥa ndó. Tá cáchí ndo cándéé ini ndó Ndióxi joo co náḥa ndó xihín ña cája ndó ña mé a ndaa cándéé ini ndó mé á já queá coo saḥa mé va ña cája ndó. <sup>21</sup> Á co ndícuhun ini ndó Abraham, tásáḥnu jícó yo. Nandiquehe vaḥa Ndióxi Abraham saḥá ña naçaja da ta cáchí Ndióxi ña cúu dá ṭaa ndaa nu mé á jáchí naçandúsa mé Abraham cañní da Isaac, jahyi da, ña joço ñahá da nu mé á. <sup>22</sup> Candehé ndo. Tá naçandúsa Abraham joço da jahyi da nu Ndióxi já najánaḥa da nuú ndihi ñayivi ña cándéé ini da Ndióxi. Ta saḥá ña naçaja da já naçinu coo da cándéé cáḥnu ini da Ndióxi. <sup>23</sup> Jata ña naçaja Abraham naçinu coo tuhun Ndióxi tá cáchí a já: “Naçandéé ini Abraham Ndióxi ña cán queá nanduu da ṭaa ndaa nu mé á”, cáchí tuhun Ndióxi. Naçachi na saḥá Abraham ña cúu dá da nandique táhan máni xihín Ndióxi.

<sup>24</sup> Ña cán queá cándaa vaḥa iní ña nduu ndaa yo nu Ndióxi saḥá ña cándéé iní Ndióxi anda quiahva cándúsa í caja í ña cúni mé á. <sup>25</sup> Já nayaha xihín Rahab, mé ña naçica jii sanahá ndivaḥa. Nanduu ndaa ña nu Ndióxi saḥá ña naçaja ña xihín ñayivi Israel jáchí nandiquehe vaḥa ña java daṭaa naçindahá Josué ñuu Jericó. Ta naçindeé ña da ña ná ndijama da íchí nuú cuhun da. <sup>26</sup> Ña cán queá tá cáchí yo cándúsa í Ndióxi joo co cája í ña cúni mé á já queá cúu yó tátuhun ñayivi sa naçihi, na sa cuaḥan ínima.

## 3

<sup>1</sup> Cuni j<sub>o</sub>h<sub>o</sub> v<sub>a</sub>h<sub>a</sub> ndó, ñani mí i, n<sub>a</sub> cúú cuéntá Jesús. A ndúcú cu<sub>a</sub>h<sub>a</sub> ndó cacuu ndó n<sub>a</sub> j<sub>a</sub>n<sub>a</sub>h<sub>a</sub> t<sub>u</sub>h<sub>u</sub>n Ndióxi nuú ñayivi jáchi cánda<sub>a</sub> v<sub>a</sub>h<sub>a</sub> ini ndó ñ<sub>a</sub> tá c<sub>o</sub> j<sub>a</sub>n<sub>a</sub>h<sub>a</sub> ndó ñ<sub>a</sub> ndaa já queá jándoho chága Ndióxi ini ndó a juú ga java ga ñayivi. <sup>2</sup> Tóco ndihí cája cu<sub>a</sub>h<sub>a</sub> yó cu<sub>a</sub>chi. Joo ndá n<sub>a</sub> cuu cahnda chuun n<sub>u</sub> yúh<sub>u</sub> ná ñ<sub>a</sub> ná a cáh<sub>a</sub>n quini a já queá cuu cahnda na chuun nuú yiquí cuñu na viti ñ<sub>a</sub> ná a cája na cu<sub>a</sub>chi ta já x<sub>i</sub>n<sub>u</sub> c<sub>o</sub>o na cacuu na ñayivi ndaa n<sub>u</sub> Ndióxi. <sup>3</sup> Á c<sub>o</sub> ndícu<sub>h</sub>un ini ndó ndaja chíca<sub>a</sub>n n<sub>a</sub> in freno yúh<sub>u</sub> cuáy<sub>i</sub> ñ<sub>a</sub> ná candaca na r<sub>i</sub>. Vatí loho ndiv<sub>a</sub>h<sub>a</sub> cúú mé freno joo cuu cañehe na rí n<sub>u</sub> cúni mé ná cu<sub>h</sub>un n<sub>a</sub>. <sup>4</sup> Candehé ndó in barco. Vatí cáh<sub>u</sub>nu ndiv<sub>a</sub>h<sub>a</sub> cúú dó ta vaxi táchi ndeé ndiv<sub>a</sub>h<sub>a</sub> joo mé da ñehe dó cuu candaca da do xihín in timon loho ta cuu cañehe da do cu<sub>h</sub>un dó n<sub>u</sub> cúni mé dá. <sup>5</sup> Tá quiahva sáhdá n<sub>a</sub> chuun n<sub>u</sub> cuáy<sub>i</sub> xihín barco quiahva já cája í xihín yúh<sub>u</sub> y<sub>o</sub>. Vatí loho ndiv<sub>a</sub>h<sub>a</sub> cúú mé yúh<sub>u</sub> y<sub>o</sub> joo xihín mé yúh<sub>u</sub> yó cuu c<sub>a</sub>ja cáh<sub>u</sub>nu í mé ví. Candehé ndó ndaja náh<sub>u</sub>nu yúcu jáquihvi ñúh<sub>u</sub> in titó loho tá ndicava dó n<sub>u</sub> á ta chícáy<sub>i</sub> yúcu andá quiahva ndihi sahá. <sup>6</sup> Tátuhun in ñuhú cáy<sub>i</sub> cúú yúh<sub>u</sub> y<sub>o</sub>. Cúú á in ñ<sub>a</sub> núu ndiv<sub>a</sub>h<sub>a</sub> ndaca<sub>a</sub>n tañu yiquí cuñu í ta jativí ndihi a mí. Ta cúú á tátuhun ñ<sub>a</sub> s<sub>a</sub> mé indayá sáhan chága ví a ñúh<sub>u</sub> n<sub>u</sub> á ñ<sub>a</sub> ná c<sub>a</sub>ja quini a ta jándihi a sah<sub>a</sub> y<sub>o</sub>. <sup>7</sup> Vatí ñayivi cándéé n<sub>a</sub> sáhn<sub>u</sub> n<sub>a</sub> n<sub>u</sub> tóco ndihi quít<sub>i</sub> xihín laa xihín c<sub>o</sub>o xihín quít<sub>i</sub> ñúh<sub>u</sub> tañuhú ta cúú sáhdá n<sub>a</sub> chuun n<sub>u</sub> r<sub>i</sub>. <sup>8</sup> Joo ni in ñayivi a cuú c<sub>a</sub>h<sub>u</sub>nu n<sub>a</sub> yúh<sub>u</sub> n<sub>a</sub> jáchi c<sub>o</sub> sáj<sub>i</sub> y<sub>o</sub> yúh<sub>u</sub> y<sub>o</sub> tá cáh<sub>a</sub>n quini sahá ñayivi. Cúú á tá quiahva cája c<sub>o</sub>o tá tñin rí ñayivi chíca<sub>a</sub>n rí veneno rí n<sub>a</sub> já sáhn<sub>i</sub> rí n<sub>a</sub>. <sup>9</sup> Xihín mé yúh<sub>u</sub> y<sub>o</sub> cuahá tañu cája cáh<sub>u</sub>nu í Ndióxi ta s<sub>a</sub> xihín mé yúh<sub>u</sub> y<sub>o</sub> yóho cánahá y<sub>o</sub> xihín ñayivi, n<sub>a</sub> nacavaha Ndióxi yuhú nuú mé á. <sup>10</sup> Ndá tañu cáh<sub>a</sub>n v<sub>a</sub>h<sub>a</sub> í xihín yúh<sub>u</sub> y<sub>o</sub> ta java tañu quini cáh<sub>a</sub>n y<sub>o</sub> xihín mé yúh<sub>u</sub> y<sub>o</sub>. Candehé

ndó, ñani mí i, na cúu cuénta Jesús. Co ndítahan toho caja í ña yóho. <sup>11</sup> Jáchí cúu á tátuhun in chichoḥo nu cána ticuíí. A cúu cana ticuíí vijí xihín ticuíí ova ini in chichoḥo. <sup>12</sup> Ta sa xini vaha ndó, ñani mí i ña in titó ñuhú co sáhan dó aceituna jáchi cúu dó titó ñuhú va. Já in yucu uva co sáhan toho a titó ñuhú jáchi cúu á yucu mé uva va. Ña cán quéa sa xini vaha ndó ña co ñuhu ticuíí vijí xihín ticuíí ova ini in chichoḥo.

*Ndaja ín na ndíchí jini cuénta Ndióxi*

<sup>13</sup> Tá ín in ta ndíchí, da tácu ini tañu ndó já quéa ndítahan caja vaha da ta xihín ña yóho jánaḥa da nuú ñayivi ña cúu dá ta ndíchí. Tá co cája lánḍa da saḥá ña cája da já quéa jánaḥa da nuú ñayivi ña mé a ndaa cúu dá ta ndíchí. <sup>14</sup> Tá ná ndicutú ndaa ini ndó xihín ña ihvi ini ndó já quéa a cáhan ndo cúu ndó na ndíchí. Ta tá ná caja ndó ñaha saḥá ña cúní ndó ndiñehe jícó ndo mé ndó já quéa a cáhan ndo ña cúu ndó na ndíchí. Jáchi mé da ndíchí co cája cáhnu da mé dá ta co cáhan túhún da jáchi mé a ndaa cúu dá ta ndíchí. <sup>15</sup> Joo tá cája cáhnu da mé dá já quéa cándaḥa ini ndó ña co ndíchí jini dá nu Ndióxi jáchi tuhun cáhan da coo naquixi a indiví nu ín Ndióxi. Cáhan da tuhun ñayivi ñuyíví yóho va ta jini mé va da vaxi a. Ta tuhun cáhan da cúu á tuhun núu, ña quixi nuú tiñáhá saḥaḥa. <sup>16</sup> Jáchi nu ndúu na ihvi ini mé cán ndúu na co cúní táhan ta sa mé cán cáni táhan na ta cája na tóco ndihi nuú cuachi. <sup>17</sup> Joo na ndíchí jini cáhan na tuhun quíxi indiví nu ín Ndióxi. Ndinuhu ña vaha cája na ta co xójo ini na xihín ñayivi. Cája cáhnu ini na saḥá ñayivi. Co xíxi ini na xihín ñayivi jáchi táhnda ini na saḥa ná. Cája na ña vaha cuití va. Cáhan na ña ndaa cuití va ta co jándaḥvi na ñayivi. <sup>18</sup> Vatí cúní ñayivi cáni táhan na xihín na ndíchí joo ndúcú na coo vaha ini na xihín ndihi ñayivi ta já cúu ná ñayivi ndaa nu Ndióxi.



## 4

*A candico toho ndó ichi cuénta na ñuyivi*

<sup>1</sup> Ndávaha ri cáni táhan ndó ta já quihvi ndó tondóhó tañu ñayivi. Cáni táhan ndó sahá ña ndicají ini ndó caja ndó cuahá nuú cuachi ña xíca ínima ndo. Ta cúú á tátuhun cáni táhan ña vaha xihín ña núu ini ínima ndo <sup>2</sup> jáchi xíca ini ndó coo cuahá ñaha nu ndo joo a cuú ñehe ndó a. Ña cán queá sáhní ndó ñayivi já ñehe ndó ña cúni ndo. Cáhhivi ini ndó tá xíní ndo ñaha inga na ta a cuú ñehe ndó a, ña cán queá cáni táhan ndó xihín ná. Joo co ñehe ndó ña cúni ndo jáchi co xíca tahví ndo nu Ndióxi sahá ñaha cámani nu ndo. <sup>3</sup> Tá xíca ndo ñaha nu Ndióxi ta co sáhan mé á ñaha nu ndo já queá cándaq vaha ini ndó ña co ín vaha ínima ndó nu Ndióxi jáchi nasacu ini ndó caja ndó ña cúni mé cuití ndo. <sup>4</sup> Tá quiahva cája ñañaá tá jándahvi ña yí ña xihín inga dataa quiahva já cája ndó cuachi ña co táhan ini Ndióxi xihín. Á co cándaq ini ndó ña tá ná caja í tá quiahva cája ñayivi ñuyiví yóho já queá nduú na co cúni táhan xihín Ndióxi. Ta a cuú ndique táhan máni yó xihín mé á tá ná caja í ña núu ñuyiví yóho. <sup>5</sup> Jáchi sa xíní vaha ndó ña ín saha cáhan tuhun Ndióxi tá cáchí a já: “Nachicaan Ndióxi ínima yí mé á ini in in í jáchi cúni ndivaha mé a mí ta chí táhvi ndivaha ini a saha yo.” <sup>6</sup> Joo cája Ndióxi cuahá ga ñamani xihín yo ta chindeé a mí. Já cáchí tuhun Ndióxi já: “Co táhan ini Ndióxi xihín ñayivi, na ndínehe jícó mé. Joo chindeé Ndióxi ñayivi vaha, mé na co ndínehe jícó mé”, cáchí tuhun Ndióxi. <sup>7</sup> Ndiquiahva ndó mé ndó ndáha Ndióxi ta chicaji ndó ínima ndo nuú tiñáhá sacuaá ná a cája ndó ña cúni ri. Anda jáví cunu rí cuhun ri. <sup>8</sup> Cayati ndó nu Ndióxi ta já cayati Ndióxi nu ndo. Jándicoo ndó cuachi cája ndó ta ndaja vií ndó ínima ndo ña ná candico ndó in túhún ichi cuénta Jesús cuití va. <sup>9</sup> Cajuchú ini ndó ta ndahyi cóhó ndo sahá cuachi cája ndó.

Ndijama ndó ña cájii ini ndó ta ná nduu a ña cacuéha ini ndó sahá cuachi ndó. <sup>10</sup> A ndíñehe jícó ndo mé ndó nu Ndióxi já quea ndíñehe jícó Ndióxi ndohó.

*A cáhan núu ndó saha inga na*

<sup>11</sup> Candehé ndo, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús. A cáhan núu saha táhan ndó ta a cándehé ndaa táhan ndó. Jáchi ndá da cáhan núu sahá inga na já cáhan núu da saha ley Ndióxi ta sáji nuu da nu ley. Co ndítahan nu yo caji nuu í nu ley Ndióxi jáchi tá cája í já já quea quehe núu í ley Ndióxi ta sándehé ndaa í ña. Ña ndítahan nu yo caja í quea candusa í ña ta caja í ña. <sup>12</sup> Jáchi in túhún Ndióxi nasahan ley nu yo. Ta mé Ndióxi cúu á juéxe cáhnu nuú ndihi ñayivi ta mé á cuu caja víi a sahá cuachi. Ndióxi cuití va cuu jácacu mí ta sa mé Ndióxi cuu chindahá mí indayá. Ña cán quea co ndítahan nu yo candehé ndaa táhan í.

*Tá cáhan í sahá ña caja í itaan*

<sup>13</sup> Ndúu java na tañu ndó ta cáchi na: “Viti á itaan cuhun tá cuhun nde in ñuu cáhnu ta cán canduu nde in cuia caja chúun nde ta ñehe cuahá nde jiuhún”, já cáchi java na. Tá cáhan ndo já ndítahan cuni johó vaha ndó ña cáhan í xihin ndo. <sup>14</sup> Co xini toho ndó ndía ndoho ndó itaan. Co xini toho ndó ndá quivi quivi ndó. Cúu ndó tátuhun in vico ña ín tóo loho ta tá nandihí sa coo a. <sup>15</sup> Vaha chága ná cachi ndó já: “Catacu nde quiví itaan tá cuni Ndióxi. Ta caja nde ña jan á ña yóho tá cuni Ndióxi”, já cachi ndó. <sup>16</sup> Joo cája cáhnu ndó mé ndó tá cáchi ndó ña cándaá ini ndó ndía ndoho ndó quiví itaan. Ta núu ndivaha cája ndó tá cája cáhnu ndó mé ndó. <sup>17</sup> Cuachi ndácaan nuú na tiahva caja ña vaha ta co caja na ña.

5

*Cáhan Santiago nuú na cuicá*

<sup>1</sup> Cuni johō vaha ndó nā cuicá. Ndítahan nū ndó ndahyi cóhó ndo ta tãhnda ini ndó jáchi vaxi quivi ndoho ini ndó. <sup>2</sup> Nacasáhá táhyi tóco ndihi ñaha najátaca ndó ta nasaxi ndihi tiqijí jáhma ndo. <sup>3</sup> Nacuju ndihi jiuñun cuáan xihín jiuñun cúxú ña najátaca ndó catacu vaha ndó quivi chága chí nuu. Joo co yáhvi ga viti jáchi vaxi quivi tá ñaha ña nacajíhnda ndivaha ndó xihín jiuñun ndó. Tá quiahva jándihi ñuhú cáyi sahá tutu quiahva já ndihi saha ndó tá chínúu ndó ínima ndó jatá jiuñun ndó. <sup>4</sup> Candehé ndó. Mé ndó coo nachahvi ndó mozo ndo tá najácaya chúun ndó nā nuú utu ndó. Ta viti sácu cóhó nā ndáca nā cuéntá nū ndo. Ta tá xíca tãhvi nā nū ndo já queá anda nū Ndióxi, mé á cáhnu ndivaha, xínu coo ña cáhan nā xihín ndo. <sup>5</sup> Mé ñuyiví yóho ndúu vaha ndó xihín ña cuicá ndo ta cája ndó ña xíca ini cuití va ndó. Xíxáhan vaha ndó ta viti ñandaha ndó tátuhun tĩndiqui, rí najándaha chuun na cañí nā. <sup>6</sup> Ta chícaan ndó cuachi jatá ñayivi ndaa ta ndá tañu sáhní ndó ñayivi vaha, mé nā a cuú chindeé mé.

*A cándati númi ndó quiví quixi tucu Jesucristo*

<sup>7</sup> Candehé ndo, ñani mí i, nā cúu cuéntá Jesús. A ndíhi ini ndó ta cuéé coo ini ndó candati ndó quiví quixi tucu Jesucristo, mé a cúu xitoho í. Tá quiahva ndáti in datáa jáquee da nuú utu da quiahva já ndítahan candatí Jesucristo ña quixi tucu a. Jáchi sa xíní ndo ndaja cája in datáa tá ndáti da cuun vaha javi nuú tata ña nachihin da. Joo co ndáti númi dá ña ná jáquee da nū á. <sup>8</sup> Quiahva já ndítahan cuéé coo ini ndó candati ndó quiví quixi tucu Jesucristo. Cacu ndacú ndó ínima ndo jáchi jalóho cúní ndindaa quiví quixi tucu Jesucristo. <sup>9</sup> Candehé ndo, ñani mí i. A cáhan cuachi nū táhan ndó ná a jándoho Ndióxi ini ndó. Ta viti jalóho cúní quixi Ndióxi, ña cúu juéxe cáhnu caya ví a sahá cuachi ñayivi. <sup>10</sup> Á co ndícuhun ini ndó, ñani mí i. Sanahá ndivaha mé nā profeta Ndióxi nacahan

na tuhun Ndióxi nuú ñayivi. Tá quiahva nasahan ndeé ini na tá nandoho ini na quiahva já ndítahan nu mí quiahva ndeé ini tá ná casaa quiví ndoho ini. <sup>11</sup> Ta ñéhe táhvi mé profeta ña cájii ini na viti jáchi nasahan ndeé ini na tá nandoho ini na. Á coó naxini johó ndó saha in da naní Job. Vatí nandoho ndivaha ini da joo nasahan ndeé ini da tá nandoho ini da já queá nacaja cuahá Ndióxi ñamani xihin dá. Xihín ña yóho cándaá ini ña táhnda ini Ndióxi sahá ñayivi jáchi quíhvi ini a na.

<sup>12</sup> Cuni johó vaha ndo, ñani mí i jáchi cáhnu chága tuhun yóho nuú ndihi tuhun. Co ndítahan tává ndo quiví indivi ni quiví ñuyiví ni quiví inga ñaha. Jáchi ndítahan cahán ndó ña ndaa cuití va. Ta tá ndúcú ñehe ndó tuhun já cáchi ndó já: “ajan”, á tá coó já cáchi ndó: “uhun.” Já cuití va cachi ndó ná a jándoho Ndióxi ini ndó.

<sup>13</sup> Tá íin in na ndóho ini tañu ndó, ndítahan nu ná caça tahví na nu Ndióxi sahá ña ndóho ini na. Tá íin in na cájii ini tañu ndó, ndítahan nu ná cata na nu Ndióxi já ná caja cáhnu na mé á. <sup>14</sup> Tá íin in na quíhvi tañu ndó já queá ndítahan nu ná caça na ñamani nuú na sacuahá veñuhu ña ná quixi na caça tahví na nu Ndióxi saha ná. Ta ná cuyu na sítí jiní na quíhvi ña ná ndivaha na. <sup>15</sup> Ndítahan nu ndó candeé ini ndó Ndióxi tá ná caça tahví ndo nu á sahá na quíhvi já queá ndivaha na quíhvi caja Ndióxi. Ta tá nacaja na cuachi já queá caja cáhnu ini Ndióxi sahá cuachi na. <sup>16</sup> Ña cán queá ndítahan nu ndó nahma nu táhan ndó cuachi ndó. Ta ndítahan nu ndo caça tahví ndo nu Ndióxi sahá ndaja táhan ndo já queá ndaja vaha Ndióxi ndohó tá quíhvi ndo. Jáchi chindeé Ndióxi ñayivi vaha tá xihín ndinuhu ínima ná xica tahví na nu mé á. <sup>17</sup> Á co ndícuahun ini ndó da naní Elías, da nasacuu profeta sanahá. Nasacuu da ñayivi tátuhun mí. Ta xihín ndinuhu ini da naxica tahví da nu Ndióxi ña ná a cúun javi. Ña cán queá tañu uni

cui<sub>a</sub> java coó nacuun toho javi. <sup>18</sup> Ta tá nandihí cán naxiça tahví tucu da nu Ndióxi ña ná casáhá cuun tucu javi. Ña cán quéa nacasáhá cúun tucu javi chí nanana ndihí yucu cui ñundáhyi cán.

<sup>19</sup> Candehé vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús. Tá iin in na tañu ndó ta najándicoo na íchi cuéntá ña ndaa ta tá in ndó najándicó coo ndó na cán ña ná caca tucu na íchi cuéntá Jesús <sup>20</sup> já quéa najáçacu ndó mé na cán ña ná a cúhun toho na indayá. Ta já caja cáhnu ini Ndióxi sahá cuahá cuachi naja na.

Tuhun saá ña najándacoo Jesucristo nu yo: El Nuevo  
Testamento en el mixteco de Silacayoapan  
New Testament in Mixtec, Silacayoapan (MX:mks:Mixtec,  
Silacayoapan)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Silacayoapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixtec, Silacayoapan

mks

Mexico

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Silacayoapan

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 27 Sep 2019

7f2d3ecf-6d15-55a5-9081-6e970474df2f